



HOSTEL

HOTEL



INHOUSE magazine

NO.03 SEPTEMBER/OKTOBER/NOVEMBER '11

BERLIN
DORTMUND
DRESDEN
DÜSSELDORF
HAMBURG
KÖLN
LEIPZIG
MÜNCHEN
NÜRNBERG
PRAG
WIEN

*gratis
for free*

Die A&O Städte The A&O Cities

Inhalt / Contents

Kunst - art - Parkanlagen - parkways - Einkaufen - shopping
Essen - food - Ausgehen - clubbing - Sehenswürdigkeiten
sightseeing - Aktion - action - Veranstaltungen - events

Mit Stadtplänen
with citymaps



München

EVENTS

178. Oktoberfest

17. September - 3. Oktober

Mit der U4 oder U5 bis Theresienwiese oder Schwanthalerhöhe, oder ab A&O München Hackerbrücke einfach zu Fuß den Massen folgen, denn zur Wiesnzeit gibt es nur ein Ziel.

After taking the subway U4 or U5 til the Theresienwiese or Schwanthalerhöhe, just follow the hordes of people marching toward the Wiesn.

Theresienwiese
www.oktoberfest.de

Kunsthalle der Hypo-Kulturstiftung

16. September - 15. Januar

Auf der Theatinerstraße, der schicken Einkaufsmeile des

Zentrums, lockt die Hypo Kunsthalle mit bedeutenden Wechselausstellungen. In Zusammenarbeit mit dem Kunsthistorischen Museum Wien präsentiert die Kunsthalle nun 170 hochkarätige Kunstwerke: Dürer - Cranach - Holbein. Die Entdeckung des Menschen: Das deutsche Porträt um 1500.

Located in the heart of the City on posh shopping mile Theatinerstraße, this gallery of art presents significant changing exhibitions. In cooperation with the Vienna Kunsthistorische Museum, the Kunsthalle now displays 170 masterpieces by Dürer, Cranach, Holbein-the Discovery of Humankind: The German portrait around 1500.
Theatinerstr. 8
www.hypo-kunsthalle.de

München Marathon

9. Oktober

Sightseeing mal ganz anders. Los geht's am Olympiapark, durch Schwabing, Leopoldstraße mit Siegestor, Englischer Garten, Marienplatz, Odeonsplatz, Königsplatz und als Finale der Zieleinlauf durch das große Marathontor ins Olympiastadion. Und weil München seinem „Stadt mit Herz“ Slogan gerecht werden will gibt's in diesem Jahr erstmals auch noch einen sechs Kilometer langen Freundschaftslauf - den „Trachtenlauf“, einen Halbmarathon und einen Schülerlauf.

Sightseeing with a different approach: it starts at the Olympic park, continues along the Ludwigstraße at the victory gate, the English garden, Marienplatz, Königsplatz, Odeonplatz and

the grand finale: the finish line through the big Marathon gate to the Olympic station. To do honors to its slogan „city with a heart“, Munich will organize for the first time this year an additional six- km- friendship run, a run in traditional costumes, a half-marathon and a run for school pupils.
www.muenchenmarathon.de

Streetlife-Festival

10. + 11. September

Anlässlich des europaweiten autofreien Tages verwandelt sich die komplette Leopold- und Ludwigstraße in eine Flaniermeile, die vom Herzen Schwabings bis zur Stadtmitte reicht. Das Festival informiert auf entspannte Art über nachhaltige Mobilitätsformen und alternative Nutzungsmöglichkeiten des öffentlichen Raums, insbesondere des Straßenraums. Begleitet von Kunst, Kultur und Konzerten macht das riesig Spaß und verbreitet Freude.

On the occasion of the annual European car-free day, the entire Leopold- and Ludwigstraße turns into a pedestrian strolling and shopping mile, which stretches from the heart of Schwabing all the way to the City Center. The Festival informs in a relaxed manner about sustainable forms of mobility and alternative solutions regarding utilization of

public spaces, the streets in particular. A program of art, culture and concerts rounds up this nice and happy festival.

Ludwig- und Leopoldstraße
www.streetlife-festival.de

SIGHTSEEING

Bavaria Filmstadt

Eines der größten Film- und Fernsehstudios lädt zu spannenden Entdeckungstouren an Original-Spielorten berühmter TV-Serien oder Kulissen erfolgreicher Kinofilme ein. Im ganz neuen BULLYVERSUM erlebt ihr eine interaktive Entdeckungsreise rund um den Regisseur, Schauspieler, Comedian Michael Bully Herbig und seine großen Kinoerfolge „Der Schuh des Manitu“, „(T)Raumschiff Surprise – Periode 1“ und „Lissi und der wilde Kaiser“. Kult!

One of the largest and most important film and TV-studios is inviting you to take an exhilarating behind-the-scenes peek at the world of TV and movie making. Some highlights feature BULLYVERSUM, an interactive discovery tour into the world of actor and comedian Michael Bully Herbig and his hilarious movie hits such as “Der Schuh des Manitu”, (T)Raumschiff Surprise – Period 1 and “Lissi and the wild emperor”.

In some of the film sets, you will even be able to re-enact short film sequences. A must!
Bavariafilmplatz 7, Geiselgasteig
www.filmstadt.de

Müller'sches Volksbad

Als der Prinzregent 1901 diese neobarocke Badeanstalt eröffnete war es das größte und teuerste Schwimmbad der Welt. Schwimmhalle, Sauna, Wannen- und Brausebad sind von sehr früh bis sehr spät geöffnet und besonders bei Münchnern beliebt. Dieses Jugendstil-Juwel ist eines der schönsten Badehäuser Europas. When the Prince Regent opened this neo-baroque bath in 1901 it was the largest, most expensive swimming pool in the world. The swimming pool, sauna, tubs and shower baths are accessible from early in the morning until quite late, and are especially popular among the inhabitants of Munich. This art nouveau gem is one of the most spectacular bath houses in all of Europe.

Rosenheimer Str. 1
www.swm.de/de/produkte/mbaeder/hallenbaeder/volksbad.html



KINO & TV HAUTNAH!

Werfen Sie einen aufregenden Blick hinter die Kulissen der Medienwelt. Entdecken Sie die Bavaria Filmstadt!

www.filmstadt.de • www.bullyversum.de

Bavaria Filmstadt • Bavariafilmplatz 7 • 82031 Geiselgasteig bei München

BAVARIA FILMSTADT

ART & CULTURE

BMW Museum

Im Mittelpunkt des Gesamtkonzepts steht die Faszination der Marke BMW: Dynamik, Sportlichkeit, Eleganz und Leidenschaft. Das Markenerlebnis gibt es am Petuelring in der Nähe des Olympiaparks. Fascination BMW: design, dynamics, sporty elegance and passion! Located at Petuelring close to the Olympic Park, the BMW Museum presents more than 90 years of BMW heritage in all its facets with various exhibition areas. Am Olympiapark 2 www.bmw-museum.de

**Deutsches Museum**

Dieses naturwissenschaftliche Museum bietet den Besuchern auf 50.000 qm eine Vielzahl an interaktiven und spannenden Möglichkeiten, die Errungenschaften der Naturwissenschaft und Technik kennenzulernen. The German Museum is one of the largest museums of natural science that offers its visitors a multitude of fascinating and interactive ways to understand the achievements of science and technology. Museumsinsel 1 www.deutsches-museum.de

Pinakothek der Moderne

Eines der international führenden Museen für angewandte Kunst der Moderne - für Industrial Design weltweit das Bedeutendste. One of the leading museums of applied contemporary art and the most important collection of industrial art worldwide. Barer Str. 40 www.pinakothek.de

SHOPPING

Glore Fashion & Baby

Globally Responsible Fashion, sprich fair hergestellte, modebewusste Kleidung und Accessoires aus ökologischen Rohstoffen. Labels aus ganz Europa, die beweisen, dass Ökotrends auch sexy sein können! Leider gibt's für Männer nichts zu holen, der Laden ist einfach zu klein. Globally Responsible Fashion – that is Glore Fashion's motto. Selling trendy clothes and accessories made of ecological natural resources from all of Europe they prove that ecofashion

can be really sexy. Unfortunately there's only ladieswear since the shop is pretty small. Baaderstr. 55, Glockenbachviertel www.glore.de

Herrmann Geschenke

Bei Herrmann kann man alles kaufen was als typisch deutsch gilt: Bierkrüge, Weihnachtsschmuck aus dem Erzgebirge, Kuckucksuhren... The ideal gift shop for what's considered to be the typical German souvenirs: beer steins, Christmas decoration from the Erzgebirge (Ore Mountains), cuckoo clocks... Neuhauserstr. 2 www.herrmann-gifts.de

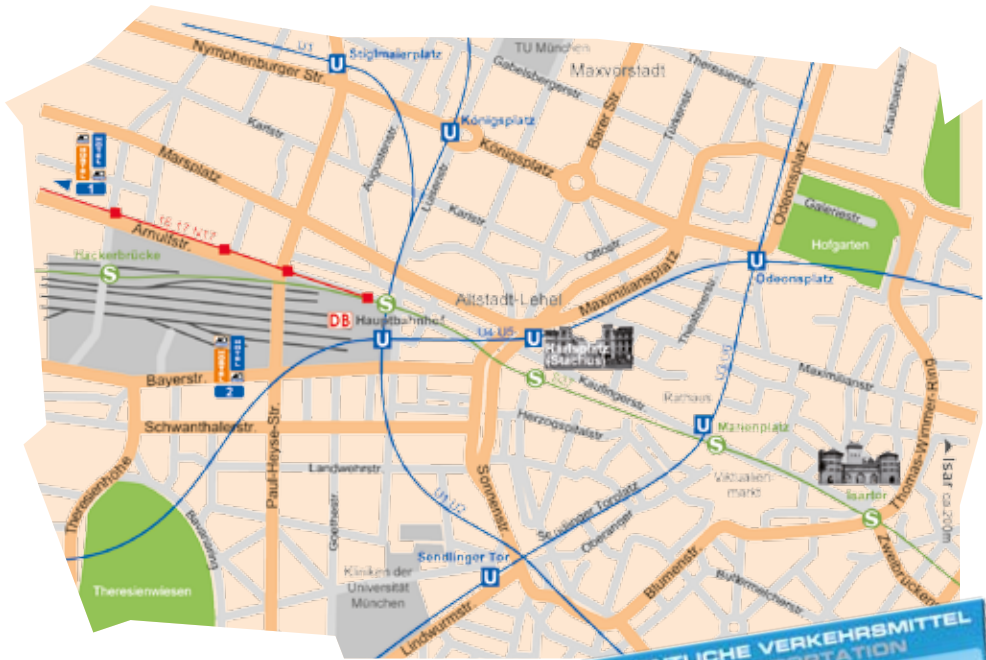
Servus.Heimat

Münchener und Touristen können hier ihre Heimatliebe ausleben, ein reiches Sortiment an typisch Münchner und deutschen Souvenirs wartet hier auf euch, und in der Resterkiste findet ihr das ein oder andere Schnäppchen. Munich residents and visitors will find a treasure trove full of typical Munich, Bavarian and German souvenirs, including a bargain box with super-deals. Brunnstr. 3 www.servusheimat.com

EAT & DRINK & PARTY

Anh-Thu

Leckere vietnamesische Küche zu mittleren Preisen. Schöne Deko mit himbeerfarbenen Wänden. Unbedingt vorher reservieren! Mouth-watering Vietnamese cuisine at mid-range prices. Nice décor with raspberry-colored walls. Reservation highly recommended! Kurfürstenstr. 31 www.anh-thu.de



Augustiner am Dom

Wenigstens einmal solltet ihr morgens zünftig mit dem echten Bayrischen Frühstück (bitte unbedingt vor dem Mittagsläuten!) in der ältesten Brauerei Münchens beginnen: Weißwurst und das richtige Bier vom Augustiner-Bräu.

Every Munich visitor should try at least once a real Bavarian breakfast in the city's oldest brewery. Order the traditional weißwurst and the right beer from Augustiner-Bräu to wash it down. Our tip: order it before 12 noon! All energized and ready to go, you can start your touristic program. Frauenplatz 8 www.augustineramdom.de

Faun

Schönes Jugendstil-Lokal im Herzen des Glockenbachviertels. Standard-Gerichte und klassische Cocktails sind im Angebot. Beautiful Art Nouveau tavern in the heart of Glockenbachviertel.

Wide range of dishes and cocktails on offer. Hans-Sachs-Str. 17 www.faun.mycosmos.biz

Gast

Wie er sein Lieblingsgericht gern zubereitet haben möchte bestimmt der Gast hier selbst. Ausgestattet mit einer Chipkarte wandert man von Kochstation zu Kochstation und lässt sich nach seinen Wünschen verwöhnen. Die 5-10 € günstigen Gerichte werden dann beim Verlassen bezahlt. In this restaurant, it's not the chef but you who decide the way your favorite meal is going to be prepared. Get a chip-card, wander from cooking station to cooking station and let them know what your little heart desires. The check for these 5 to 10 € affordable and delicious meals can be paid at the cash register when you leave. Rosenheimer Str. 5 www.gast-muenchen.de

**ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL
PUBLIC TRANSPORTATION**

CityTourCard: ab/from 9,90 €
Isar Card 1 Woche 12,10 €
Partner-Tageskarte 1 Tag 5 Pers. 9,80 €
Partner Ticket 1 day 5 Pers. 9,80 €
Einzelfahrkarte Single Ticket 2,50 €
Tageskarte Day Ticket 5,40 €

Steinheil

Home of the Riesenschnitzel. Viel Geld braucht man hier zwar nicht, dafür aber extrem großen Hunger! Neben dem Schoberwirt der Geheimtipp, wenn es ums Thema Schnitzel geht. Schwierig ist es einen Platz zu ergattern, darum einfach vorbestellen. Home of the Riesenschnitzel. You don't need to be rich to have lunch here – but a good appetite. Besides the „Schoberwirt“ it's an insider's tip when it comes to the topic of Schnitzel. It's not easy to find a seat in here so you'd better reserve in advance. Steinheilstr. 16